

馬可福音 Mark 15:40-41

還有些婦女遠遠的觀看；內中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服事他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。

Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.

馬可福音 Mark 15:42-43

到了晚上，因為這是預備日，就是安息日的前一日，有亞利馬太的約瑟前來，他是尊貴的議士，也是等候神國的。他放膽進去見彼拉多，求耶穌的身體；

It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

馬可福音 Mark 15:44-45

彼拉多詫異耶穌已經死了，便叫百夫長來，問他耶穌死了久不久。既從百夫長得知實情，就把耶穌的屍首賜給約瑟。

Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he asked him if Jesus had already died. When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph.

馬可福音 Mark 15:46-47

約瑟買了細麻布，把耶穌取下來，用細麻布裹好，安放在磐石中鑿出來的墳墓裡，又輾過一塊石頭來擋住墓門。抹大拉的馬利亞和約西的母親馬利亞都看見安放他的地方。

So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph saw where he was laid.

馬可福音 Mark 16:1

過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌的身體。

When the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body.

馬可福音 Mark 16:2-3

七日的第一日清早，出太陽的時候，
他們來到墳墓那裡，彼此說：「誰給
我們把石頭從墓門輓開呢？」

**Very early on the first day of the week, just
after sunrise, they were on their way to the
tomb and they asked each other, “Who will
roll the stone away from the entrance of the
tomb?”**

馬可福音 Mark 16:4-5

那石頭原來很大，他們抬頭一看，卻見石頭已經輓開了。他們進了墳墓，看見一個少年人坐在右邊，穿著白袍，就甚驚恐。

But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed.

馬可福音 Mark 16:6

那少年人對他們說：「不要驚恐！你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌，他已經復活了，不在這裡。請看安放他的地方。」

“Don’t be alarmed,” he said. “You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him.”

馬可福音 Mark 16:7

你們可以去告訴他的門徒和彼得，說：『他在你們以先往加利利去。在那裡你們要見他，正如他從前所告訴你們的。』」

But go, tell his disciples and Peter, ‘He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.’”

馬可福音 Mark 16:8

他們就出來，從墳墓那裡逃跑，又發抖又驚奇，什麼也不告訴人，因為他們害怕。

Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.

蔡整瑩姊妹
(幸福小組3.0)

瑞士蘇黎世
活泉教會

受洗歸主
4/8/2023



Sister Zhengying Cai
Happiness Group 3.0
Baptized in Zurich Switzerland



蘭家玲姊妹 (4.0)、建蓉姊妹和周濤姊妹 (5.0)

中國成都 上翔堂教會 受洗歸主 4/8/2023



2023年耶穌“受難日”

MGC在社區內為主耶穌基督舉牌

Lifting up the Holy Name of Jesus Christ on Good Friday

從頭再來



Start All Over Again

馬可福音 Mark 15:40–16:8

誰見證了耶穌的死？

Who witnessed the death of Jesus?



馬可福音 Mark 15:40-41

還有些婦女遠遠的觀看；內中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服事他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。

Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.



婦女們

Women

- 抹大拉的馬利亞 (x3)
Mary Magdalene
- 雅各和約西的母親馬利亞 (x3)
Mary the mother of James the younger and of Joseph
- 撒羅米 (x2)
Salome

馬可福音 Mark 15:44-45

彼拉多詫異耶穌已經死了，便叫百夫長來，問他耶穌死了久不久。既從百夫長得知實情，就把耶穌的屍首賜給約瑟。

Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning **the centurion**, he asked him if Jesus had already died. When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph.

誰見證了耶穌的埋葬？

Who witnessed the death of Jesus?



馬可福音 Mark 15:42-43

到了晚上，因為這是預備日，就是安息日的前一日，有**亞利馬太的約瑟**前來，他是尊貴的議士，也是等候神國的。他放膽進去見彼拉多，求耶穌的身體；

It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, **Joseph of Arimathea**, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

馬可福音 Mark 15:46-47

約瑟買了細麻布，把耶穌取下來，用細麻布裹好，安放在磐石中鑿出來的墳墓裡，又輓過一塊石頭來擋住墓門。**抹大拉的馬利亞和約西的母親馬利亞**都看見安放他的地方。

So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. **Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph** saw where he was laid.

誰見證了耶穌的復活？

Who witnessed the resurrection of Jesus?



馬可福音 Mark 16:1

過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌的身體。

When the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body.

馬可福音 Mark 16:4-5

那石頭原來很大，他們抬頭一看，卻見石頭已經輓開了。他們進了墳墓，看見一個少年人坐在右邊，穿著白袍，就甚驚恐。

But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. As they entered the tomb, they saw a **young man** dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed.

馬可福音 Mark 16:6

那少年人對他們說：「不要驚恐！你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌，**他已經復活了**，不在這裡。請看安放他的地方。

“Don’t be alarmed,” he said. “You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. **He has risen!** He is not here. See the place where they laid him.

誰是忠心到底的門徒呢？

Who were the faithful disciples to the end?



十二使徒？

12 Disciples



約瑟？

Joseph



婦女們？

Women



誰是忠心到底的門徒呢？

Who were the faithful disciples to the end?



約瑟？

Joseph



婦女們？

Women



馬可福音 Mark 15:40-41

還有些婦女遠遠的觀看；內中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服事他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。

Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.

馬可福音 Mark 15:42-43

到了晚上，因為這是預備日，就是安息日的前一日，有**亞利馬太的約瑟**前來，他是尊貴的議士，也是等候神國的。他放膽進去見彼拉多，求耶穌的身體；

It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, **Joseph of Arimathea**, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

馬可福音 Mark 16:2-3

七日的第一日清早，出太陽的時候，他們來到墳墓那裡，彼此說：「**誰給我們把石頭從墓門輓開呢？**」

Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb and they asked each other, “**Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?**”



約瑟

Joseph

- **亞利馬太的約瑟**
他是尊貴的議士，也是等候神國的。
Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God

誰是忠心到底的門徒呢？

Who were the faithful disciples to the end?



婦女們？

Women



馬可福音 Mark 16:8

他們就出來，從墳墓
那裡逃跑，又發抖又
驚奇，什麼也不告訴
人，因為他們害怕。

**Trembling and
bewildered, the women
went out and fled from
the tomb. They said
nothing to anyone,
because they were afraid.**





主耶穌 重建人心

Jesus rebuilt
people's
hearts

馬可福音 Mark 16:7



十二使徒

12 Disciples

你們可以去告訴**他的門徒和彼得**，說：『他在你們以先往加利利去。在那裡你們要見他，正如他從前所告訴你們的。』

But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'

馬可福音 Mark 16:7



十二使徒

12 Disciples

你們可以去告訴他的門徒和彼得，說：『他在你們以先往加利利去。在那裡你們要見他，正如他從前所告訴你們的。』

But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'

結論 Conclusions

主的恩典給門徒力量 從頭再來

The Lord's grace gives the disciples strength to "start all over again"

- 承認失敗，認罪悔改
- Be responsible through confessing and repentance
- 靠著主的恩典從頭再來
- By the grace of the Lord starting all over again

十二個使徒的結局

The end of the twelve apostles

1. 雅各 James
2. 約翰 John
3. 彼得 Peter
4. 安德烈 Andrew
5. 多馬 Thomas
6. 馬太 Matthew

十二個門徒的結局

The end of the twelve disciples

7. 小雅各 James the Less

8. 猶大 Judas

9. 拿但業 Nathanael

10. 腓力 Philip

11. 奮銳黨的西門 Simon the Zealot

12. 馬提亞 Matthias